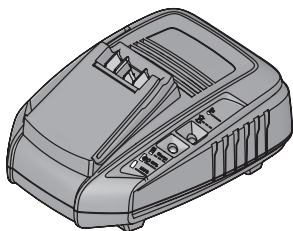


Husqvarna®



P4A 18-C70

EN Operator's Manual
Battery Charger

DE Betriebsanleitung
Ladegerät

FR Mode d'emploi
Chargeur de batterie

ES Instrucciones de empleo
Cargador de batería

PT Manual de instruções
Carregador de bateria

IT Istruzioni per l'uso
Caricabatterie

NL Gebruiksaanwijzing
Acculader

DA Brugsanvisning
Accu-oplader

SV Bruksanvisning
Batteriladdare

NO Bruksanvisning
Batterilader

FI Käyttöohje
Akkulaturi

EL Οδηγίες χρήσης
Φορτιστής μπαταρίας

TR Kullanma Kılavuzu
Akü Şarj Cihazı

PL Instrukcja obsługi
Ładowarka akumulatorów

CS Návod k obsluze
Nabíječka akumulátorů

SK Návod na obsluhu
Nabíjačka akumulátorov

HU Használati utasítás
Akkumulátortöltő

KK Оператор нұсқаулығы
Зарядтағыш құрылғы

RO Instrucțiuni de utilizare
Încărcător de acumulatori

BG Инструкция за експлоатация
Зарядно устройство за акумулаторни батерии

MK Упатство за ракување
Полнач за батерии

SR Uputstvo za rad
Punjač za baterije

SL Navodilo za uporabo
Polnilnik akumulatorjev

HR Upute za uporabu
Punjač baterije

ET Kasutusjuhend
Akkulaadija

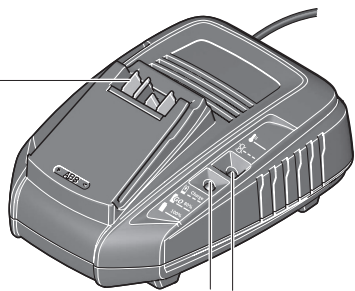
LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatoriaus kroviklis

LV Lietošanas instrukcija
Akumulatoru lādētājs

JA 取扱説明書
バッテリー充電器



(3)



P4A 18-C70 (2) (1)

English	Page 4
Deutsch	Seite 12
Français	Page 21
Español	Página 29
Português	Página 38
Italiano	Pagina 46
Nederlands	Pagina 54
Dansk	Side 62
Svenska	Sidan 69
Norsk	Side 76
Suomi	Sivu 84
Ελληνικά	Σελίδα 92
Türkçe	Sayfa 100
Polski	Strona 108
Čeština	Stránka 117
Slovenčina	Stránka 124
Magyar	Oldal 133
Қазақ	Бет 141
Română	Pagina 150
Български	Страница 159
Македонски	Страница 167
Srpski	Strana 175
Slovenščina	Stran 183
Hrvatski	Stranica 191
Eesti	Lehekülg 198
Latviešu	Lappuse 206
Lietuvių k.	Puslapis 214
日本	ページ 223

Italiano

Avvertenze di sicurezza



Leggere tutte

le avvertenze e disposizioni di sicurezza. La mancata osservanza delle avvertenze e disposizioni di sicurezza può causare folgorazioni, incendi e/o lesioni di grave entità.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

Utilizzare la stazione di ricarica esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono

essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

► **Il presente caricabatteria non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza. Il presente caricabatteria può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età, da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali e da persone con scarsa conoscenza ed esperienza, purché siano sorvegliati da una persona responsabile**

della loro sicurezza o siano stati istruiti in merito all'impiego sicuro del caricabatteria ed ai relativi rischi. In caso contrario, vi è rischio di impiego errato e di lesioni.

- ▶ **Sorvegliare i bambini durante l'utilizzo, la pulizia e la manutenzione.** In tale modo si potrà evitare che i bambini giochino con il caricabatteria.
- ▶ **Ricaricare esclusivamente batteria del sistema POWER FOR ALL da 18 V con una capacità di 1,5 Ah.** La tensione delle batterie deve corrispondere alla tensione di carica del caricabatteria. Non

effettuare la ricarica su batterie non ricaricabili. Sussiste il rischio d'incendio ed esplosione.



Utilizzare il caricabatteria esclusivamente in ambienti chiusi e mantenerlo al riparo dall'umidità. Le infiltrazioni d'acqua all'interno del caricabatteria aumentano il rischio di folgorazione.

- ▶ **Mantenere pulito il caricabatteria.** La presenza di sporco può causare folgorazioni.
- ▶ **Prima di ogni utilizzo, controllare il caricabatteria, inclusi il cavo e la spina. Se si rilevano**

danni, non utilizzare il caricabatteria. Non aprire il caricabatteria da soli e farlo riparare solo da Husqvarna o da un centro di assistenza post-vendita autorizzato con parti di ricambio originali.

La presenza di danni in caricabatteria, cavi o spine aumenta il rischio di folgorazione.

- ▶ **Non utilizzare il caricabatteria su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, prodotti tessili ecc.), né in ambienti infiammabili.** Poiché il caricabatteria si riscalda in fase di ricarica, vi è rischio d'incendio.

- ▶ **Non coprire le**

feritoie di aerazione del caricabatteria.

In caso contrario, il caricabatteria potrebbe surriscaldarsi, con conseguenti problemi di funzionamento.

- ▶ **Per ricaricare la batteria utilizzare solo il dispositivo di carica consigliato dal produttore.**

Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria sussiste pericolo di incendio se viene utilizzato con un tipo diverso di batteria ricaricabile.

- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è inoltre rischio di fuoriuscita di vapori.** Far entrare aria fresca

nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

- **In caso di condizioni d'uso non conformi, si può verificare la fuoriuscita di liquido dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido venisse in contatto con gli occhi, richiedere inoltre assistenza medica.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria ricaricabile potrà causare irritazioni cutanee o ustioni.

Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Utilizzo conforme

Il caricabatterie serve per caricare le batterie del sistema POWER FOR ALL da 18 V ricaricabili.

Componenti illustrati

- (1) Indicatore rosso per monitoraggio temperatura/ errori
- (2) Indicatore del livello di carica verde
- (3) Sede di ricarica

Dati tecnici

Batterie ricaricabili del sistema POWER FOR ALL da 18 V	P4A 18-C70
Classe di protezione	□ / II
Corrente di carica ^{A)}	3,0 A

Batterie ricaricabili del sistema POWER FOR ALL da 18 V
**P4A 18-
C70**

Tensione di carica della batteria (rilevamento automatico della tensione)	14,4–18 V \equiv
Peso secondo EPTA-Procedure 01:2014	0,40 kg

A) in funzione della temperatura e del tipo di batteria

Procedura di ricarica

► **Osservare la tensione di rete!** La tensione della rete

elettrica di alimentazione deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione della stazione di ricarica.



Assicurarsi che la sede di ricarica (3) e i contatti della

batteria siano privi dello sporco più grossolano. Assicurarsi che la batteria sia completamente inserita.

La procedura di ricarica inizia non appena la spina di alimentazione del caricabatteria viene inserita nella presa di corrente e la

batteria viene inserita nella sede di ricarica (3).



La procedura di ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria si trova nell'intervallo della temperatura di ricarica ammesso (0–45 °C).

Grazie alla procedura di ricarica intelligente, il livello di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e, a seconda della temperatura e della tensione della batteria, viene effettuata la ricarica con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene protetta e, se conservata nel caricabatteria, rimane sempre completamente carica.



Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria dovrà essere sostituita.

In caso di cicli di ricarica continui oppure in caso di operazioni di ricarica successivi senza interruzioni, il caricabatteria si può riscaldare. Ciò, tuttavia, non rappresenta un pericolo e non indica un difetto tecnico del caricabatteria.

Tempi di ricarica

Dalla seguente tabella è possibile ricavare il tempo indicativamente necessario in minuti per raggiungere il livello di carica desiderato, a seconda del tipo di batteria. Il tempo di ricarica dipende dal tipo di batteria e dalla temperatura.

P4A 18-C70

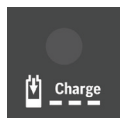
Batteria		
1,5 Ah	≈24	≈33
2,0 Ah	≈32	≈45
2,5 Ah	≈40	≈60
3,0 Ah	≈48	≈72
4,0 Ah	≈64	≈95
4,0 Ah Power Plus	≈69	≈88
5,0 Ah	≈80	≈105
6,0 Ah	≈96	≈130

 corrisponde a un livello di carica ≈ 80%

 corrisponde a un livello di carica completo

Significato degli elementi di visualizzazione

Luce lampeggiante (rapida) indicatore del livello di carica della batteria



La procedura di ricarica rapida è segnalata dal lampeggio rapido dell'indicatore del

livello di carica **verde (2)**.

La batteria può essere prelevata e utilizzata in qualunque momento. Una volta raggiunto l'80% circa della capacità della batteria, la frequenza di lampeggio dell'indicatore del livello di carica verde rallenta. A questo punto si conclude la procedura di ricarica rapida. Se la batteria rimane inserita nel caricabatteria, il processo di ricarica viene portato a termine a velocità ridotta.

Luce lampeggiante (lenta) indicatore del livello di carica della batteria

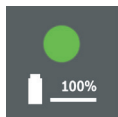


Quando il livello di carica della batteria è all'80% circa, l'indicatore del livello di carica **verde (2)**

lampeggia **lentamente**.

La batteria può essere prelevata e utilizzata immediatamente.

Luce fissa indicatore del livello di carica della batteria verde



La luce fissa dell'indicatore del livello di carica **verde (2)** segnala che la batteria è

completamente carica. La batteria può quindi essere estratta e utilizzata immediatamente. Se la batteria non è inserita, la luce fissa dell'indicatore del livello di carica **(2)** segnala che la spina di alimentazione è innestata nella presa di corrente e che il caricabatteria è pronto all'uso.

Luce fissa indicatore rosso per il monitoraggio temperatura



La luce fissa dell'indicatore rosso **(1)** segnala che la temperatura della batteria è al di fuori

del campo di temperatura di carica ammesso (0–45 °C). Non appena viene raggiunto il campo di temperatura ammesso, inizia il processo di ricarica.

Luce lampeggiante indicatore rosso errori

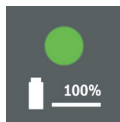


La luce lampeggiante dell'indicatore rosso **(1)** segnala un'altra anomalia del processo di ricarica

(vedi «Batteria non in fase di ricarica», Pagina 52).

Eliminazione degli errori

Batteria non in fase di ricarica



La batteria non viene ricaricata; l'indicatore rosso (1) lampeggia e l'indicatore del livello di carica verde (2) è acceso con luce fissa.

Causa: il caricabatteria ha rilevato un errore interno

Soluzione: accertarsi che tutte le batterie siano completamente inserite. Rimuovere la spina di

alimentazione e reinserirla. Se l'errore si verifica di nuovo, far controllare il caricabatteria da un centro di assistenza post-vendita autorizzato per i prodotti **Husqvarna**.

Causa: la batteria non è correttamente inserita

Soluzione: inserire correttamente la batteria nel caricabatteria.

Causa: i contatti della batteria e di ricarica sono sporchi

Soluzione: pulire i contatti della batteria e di ricarica; ad es. innestando e disinnestando più volte la batteria stessa.

Causa: batteria difettosa

Soluzione: sostituire la batteria.



La batteria non viene ricaricata e l'indicatore (1) si accende con luce rossa.

Causa: la temperatura della batteria è al di fuori del campo di temperatura di carica consentito

Soluzione: attendere fino a quan-

do la temperatura della batteria non è scesa nuovamente all'interno del campo di temperatura di carica consentito (0–45 °C).

Gli indicatori non si accendono

Non si illumina alcun indicatore, la batteria non viene ricaricata.

Causa: difetto nella presa di corrente, nel cavo di alimentazione o nel caricabatteria

Soluzione: controllare la tensione di rete. All'occorrenza, far controllare il caricabatteria da un Centro Assistenza Clienti autorizzato.

Causa: la spina di alimentazione del caricabatteria non è inserita (correttamente)

Soluzione: inserire (completamente) la spina di rete nella presa.

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la stazione di ricarica, gli accessori dismessi e gli imballaggi.



Non gettare i
caricabatteria tra i
rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

In conformità alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, i caricabatteria divenuti inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

In caso di smaltimento improprio, le apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero avere effetti nocivi sull'ambiente e sulla salute umana a causa della possibile presenza di sostanze nocive.

Nederlands

Veiligheidsaanwijzingen



Lees
alle
veilig-

heidsaanwijzingen en instructies. Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

Bewaar deze instructies goed.

Gebruik het oplaadapparaat alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor
